



## Schweiz / Suisse / Svizzera / Switzerland / İsviçre

Veterinary health certificate for ripened cheese produced from raw-milk for human consumption intended for exportation to the Republic of Türkiye (\*) / Türkiye cumhuriyeti'ne ihracati amaçlanan, insan tüketimi için çiğ süttten üretilen olgunlaştırılmış peynir için veteriner sağlık sertifikası (\*)

<b>Part 1: Details of dispatched consignment / Bölüm 1: Sevkiyata ait detaylar</b>	I.1. Consignor / <i>Gönderen</i> : Name / <i>Adı</i> : Address / <i>Adresi</i> :  Postal code / <i>Posta kodu</i> : Tel No / <i>Tel</i> :		I.2. Certificate reference number / <i>Sertifika referans numarası</i> *:		I.2.a.	
			I.3. Central competent Authority / <i>Merkezi yetkili otorite</i> : Federal Food Safety and Veterinary Office FSVO Schwarzenburgstrasse 155, 3003 Bern, Switzerland			
			I.4. Local competent authority / <i>Yerel yetkili otorite</i> :			
	I.5. Consignee / <i>Alıcı</i> : Name / <i>Adı</i> : Address / <i>Adresi</i> :  Postal code / <i>Posta kodu</i> : Tel No / <i>Tel</i> :		I.6.			
	I.7. Country of origin / <i>Orjin Ülkesi</i> : SWITZERLAND	ISO Code / <i>ISO Kodu</i> : CH	I.8. Region of origin / <i>Orjin Bölge</i> : -	Code / <i>Kodu</i> : -	I.9. Country of destination / <i>Varış ülkesi</i> : TÜRKİYE	ISO Code / <i>ISO Kodu</i> : TR
	I.11. Place of origin / <i>Orjin Yeri</i> : Name / <i>Adı</i> : Approval number / <i>Onay No</i> : Address / <i>Adresi</i> :		I.12.			
	I.13. Place of loading / <i>Yükleme Yeri</i> :		I.14. Date of departure / <i>Çıkış tarihi</i> :			
	I.15. Means of transport: / <i>Nakliye aracı</i> : Aeroplane / <input type="checkbox"/> <i>Uçak</i> Ship / <input type="checkbox"/> <i>Gemi</i> Railway wagon / <input type="checkbox"/> <i>Tren Vagonu</i> Road vehicle / <input type="checkbox"/> <i>Otoyol Aracı</i> Other / <input type="checkbox"/> <i>Diğer</i> Identification / <i>Kimliği</i> : Documentary references / <i>Doküman referansları</i> :		I.16. Entry point in TR / <i>TR'ye giriş yeri</i> :  I.17.			
	I.18. Description of commodity / <i>Malın Tanımı</i> :		I.19. Commodity code (HS code) / <i>Malın Kodu (HS)</i> : I.20. Quantity / <i>Miktar</i> :			
	I.21. Temperature of product / <i>Ürünün Isısı</i> : Chilled / <i>Soğutulmuş</i> <input type="checkbox"/> Frozen / <i>Dondurulmuş</i> <input type="checkbox"/>		I.22. Number of packages / <i>Paket sayısı</i> :			
I.23. Seal/container no / <i>Mühür/konteyner no</i> :		I.24. Type of packaging / <i>Paketlemenin türü</i> :				
I.25. Commodities certified for / <i>Mallar için onaylıdır</i> : Human consumption / <i>insan tüketimi</i> <input type="checkbox"/>		I.26.				
		I.27. For import or admission into Türkiye / <i>Türkiye'ye ithalatı veya girişi için</i> <input type="checkbox"/>				
I.28. Identification of commodities / <i>Malların Tanımı</i> <sup>1)</sup> :						
Manufacturing plant / <i>Üretim tesisi</i>	No. of packages / <i>Paket sayısı</i>	Species (scientific name) / <i>Türü (Bilimsel adı)</i>	Net weight / <i>Net ağırlık</i>	Batch number / <i>Parti numarası</i>		

<sup>1)</sup> If necessary, extra tables can be attached as annex by the consignor and should be approved and stamped by the cantonal competent authority.

\* Indicated by the cantonal competent authority.

Switzerland / İsviçre	Ripened cheese produced from raw-milk / çiğ süttten üretilen olgunlaştırılmış peynir
II. Health Information/ Sağlık Bilgileri	Certificate reference number / Sertifika referans numarası *:
Part II: Certification/ Bölüm II: Sertifikasyon	<p><b>II.1 Animal Health Attestation/Hayvan Sağlığı Beyanı</b></p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Directive 2002/99/EC and of Regulation (EC) No 853/2004 and hereby certify that the dairy product described above: <i>Ben, aşağıda imzası olan resmi veteriner hekim, 2002/99/EC sayılı Direktifin ve 853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin ilgili hükümlerini bildiğimi beyan ederim ve yukarıda tarifi yapılan süt ürünlerinin aşağıdaki şartları karşıladığımı onaylarım:</i></p> <p>(a) Has been obtained from animals: <i>Aşağıdaki şartları karşılayan hayvanlardan elde edilmiştir:</i></p> <p>(i) Under the control of the official veterinary service/ <i>Resmi veteriner servisinin kontrolü altında,</i></p> <p>(ii) which were in a country or part thereof that has been free from foot-and-mouth disease and of rinderpest, for a period of at least 12 months prior to the date of this certificate, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried out during that period./ <i>Şap Hastalığı'ndan ve sığır vebasından bu sertifika tarihinden önceki en az 12 ay boyunca ari olan ülkede ya da bölgeledir. Ve bu period boyunca şap hastalığına karşı aşılama uygulanmamıştır.</i></p> <p>(iii) Belonging to holding which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and./ <i>Şap Hastalığı veya sığır vebası sebebiyle kısıtlama altında bulunmayan işletmelere ait, ve,</i></p> <p>(iv) Subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and in Directive 2002/99/EC, <i>853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek III'ün IX.Bölümünün I. Kısımında ve 2002/99/EC sayılı Direktifte yer alan hayvan sağlığı şartlarını karşıladığına emin olmak için düzenli veteriner kontrollerine tabi olan.</i></p>
	<p><b>II.2 Public Health Attestation/ Halk Sağlığı Beyanı</b></p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the dairy product made with raw milk described above was produced in accordance with provisions, in particular that: <i>Ben, aşağıda imzası olan resmi veteriner hekim, 178/2002/EC, 852/2004/EC, 853/2004/EC ve 854/2004/EC sayılı Yönetmeliklerin ilgili hükümlerini bildiğimi beyan ederim ve yukarıda tarifi yapılan çiğ süttten üretilen süt ürünlerinin aşağıdaki şartlarda bu hükümlere uygun olarak üretildiklerini onaylarım. Özellikle:</i></p> <p>(a) it was produced from raw milk which is obtained from cows, ewes, goats and buffaloes: <i>/ Aşağıdaki şartları karşılayan İnek, koyun, keçi veya mandadan elde edilen çiğ süttten üretilmiştir:</i></p> <p>(i) which comes from holdings registered in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004: <i>852/2004/EC sayılı Yönetmeliğe uygun olarak kayıt altına alınmış ve 854/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek IV'üne uygun olarak denetlenmiş işletmelerden gelmektedir</i></p> <p>(ii) which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004: <i>853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek III, Kısım IX, I. Bölümünde yer alan hijyen şartlarına uygun olarak üretilmiş, toplanmış, soğutulmuş, depolanmış ve nakliye edilmiştir.</i></p> <p>(iii) which comes from animals belonging to herds free or officially free of brucellosis and tuberculosis/ <i>Bruselloz ve tüberkülozdan ari veya resmi olarak ari sürülere ait hayvanlardan elde edilmiştir;</i></p> <p>(iv) which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004: <i>853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek III, Kısım IX, I. Bölümünde yer alan plak ve somatik hücre sayısı kriterlerini karşılamaktadır.</i></p> <p>(v) which complies with the guarantees on the residues status of raw milk provided by the monitoring plans for the detection of residues or substances submitted in accordance with Council Directive 96/23/EC, and in particular, Article 29 thereof, <i>/ 96/23/EC sayılı Konsey Tüzüğü'nün özellikle 29. Maddesine uygun olarak, kalıntı veya maddelerin taraması için olan izleme programları tarafından sağlanan, çiğ süttün kalıntı statüsüne dair sunulan garantiler karşılanmaktadır.</i></p> <p>(vi) which pursuant to testing for residues of antibacterial drugs carried out by the food business operator in accordance with the requirements of Annex III, Section IX, Chapter I, Part III, point 4 of Regulation (EC) No 853/2004, it complies with the maximum residue limits for residues of antibacterial veterinary medicinal products laid down in the Annex to Regulation (EU) No 37/2010, <i>853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek III, Kısım IX, I. Bölümün III. Kısım, Madde 4'ün şartlarına uygun olarak gıda işletmecisi tarafından antibakteriyel ilaç kalıntısı için yapılan teste göre, 37/2010 sayılı</i></p>

\* Indicated by the cantonal competent authority.

Switzerland / İsviçre	Ripened cheese produced from raw-milk / çiğ süttten üretilen olgunlaştırılmış peynir
II. Health Information/ Sağlık Bilgileri	Certificate reference number / Sertifika referans numarası *:
<p><i>Yönetmeliğin Ekinde belirtilen antibakteriyel veteriner ilaç ürünleri kalıntıları için maksimum kalıntı limitlerini karşılamaktadır.</i></p> <p>(vii) which has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in Regulation (EC) No 396/2005, and maximum levels for contaminants laid down in Regulation (EC) No 1881/2006. / 396/2005 sayılı Yönetmelikte belirtilen pestisitler için maksimum kalıntı düzeyleri ile 1881/2006 sayılı Yönetmelikte belirtilen kontaminanlar için maksimum düzeyleri uygun garanti şartları altında üretilmiştir.</p> <p>(b) it comes from an establishment implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004/852/2004/EC sayılı Yönetmeliğe uygun, HACCP ilkelerine dayalı bir program uygulayan işletmeden gelmektedir.</p> <p>(c) it has been wrapped, packaged and labeled in accordance with Chapter III and IV of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, / 853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek III, Kısım IX, III.ve IV. Bölümünde yer alan ilgili şartlara uygun olarak ambalajlanmış, paketlenmiş ve etiketlenmiştir.</p> <p>(d) it has been obtained from raw milk that has not undergo any heat treatment or any physical or chemical treatment during the manufacturing process, / üretim sürecinde herhangi bir ısı işlem veya herhangi bir fiziksel veya kimyasal işlemden geçmemiş çiğ süttten elde edilmiştir,</p> <p>(e) it meets the relevant microbiological criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs /gıda ürünleri için mikrobiyolojik kriterler hakkındaki 2073/2005 sayılı Yönetmelikte belirtilen ilgili mikrobiyolojik kriterleri karşılamaktadır</p> <p>(f) the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled. / 96/23/EC sayılı Direktifin özelliklikle 29. Maddesine uygun olarak sunulan kalıntı planlarıyla canlı hayvanlar ve ürünleri kapsayan garantiler yerine getirilmiştir.</p> <p>(g) It has been ripened in appropriate conditions for at least 4 months. / En az 4 ay uygun koşullarda olgunlaştırılmıştır</p> <p>(h) the dairy product described in Part 1 has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in Regulation (EC) No 396/2005, and maximum levels for contaminants laid down in Regulation (EC) No 1881/2006. /396/2005 sayılı Yönetmelikte belirtilen pestisitler için maksimum kalıntı düzeyleri ile 1881/2006 sayılı Yönetmelikte belirtilen kontaminanlar için maksimum düzeyleri uygun garanti şartları altında üretilmiştir.</p> <p>Notes/Notlar:</p> <p>(*) This certificate is only valid for consignments of ripened special type cheeses originating in and dispatched from Switzerland, such as Emmentaler Swiss AOP, produced from raw milk from cows, sheep, goats and buffaloes for human consumption. / Bu sertifika, yalnızca İsviçre orijinli ve İsviçre'den gönderilen, Emmentaler İsviçre AOP gibi insan tüketimi için inek, koyun, keçi ve mandadan elde edilen çiğ süttten üretilmiş olgunlaştırılmış özel tip peynir sevkiyatları için geçerlidir.</p> <p>Part I:/Bölüm I:</p> <p>Box I.7: Provide name and ISO Code of the Country/Madde 1.7. Ülkenin adı ve ISO Kodunu belirtiniz.</p> <p>Box I.11: Name, address and approval number of the establishments of dispatch. /Madde 1.11: Yükleme yapılan işletmenin adı, adresi ve onay numarası.</p> <p>Box I.15: Registration number (railway wagons or containers and road vehicles), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers, the total number of containers and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the entry point of the Republic of Türkiye. / Madde 1.15: Kayıt numarasını (tren vagonu veya konteynır ve kamyon), uçuş numarasını (uçak) veya adı (gemi). Konteynır içindeki sevkiyatlar için, toplam konteynır sayısı ve kayıt numaraları ile mühürün seri numarası I.23. maddede belirtilmelidir. Yükleme ve boşaltma olması durumunda, gönderen Türkiye'ye giriş noktası bilgilendirilmelidir.</p> <p>Box I.19: Use the appropriate Harmonised System (HS) code: 04.06 /Madde 1.19: Uygun Kodu (HS) kullanınız: 04.06</p> <p>Box I.20: Indicate total gross weight and total net weight. /Madde 1.20: toplam brüt ve net ağırlığı belirtiniz.</p> <p>Box I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. /Madde 1.23:Konteynırlar ve kutular için, konteynır numarası ve mühür numarası (uygulanabilir olduğunda) belirtilmelidir.</p> <p>Box I.28: Manufacturing plant: Introduce the approval number of the treatment and/or processing establishment(s)/ Madde1.28: Üretim tesisi: işlendiği ve/veya aşamadan geçtiği işletmenin/işletmelerin onay numarasını belirtiniz.</p> <p>Part II:/Bölüm II:</p> <p>The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark. / İmza, yazı renginden farklı bir renkte olmalıdır. Aynı kural soğuk damga ve filigran dışındaki mühürler için de uygulanır.</p>	

<b>Switzerland / İsviçre</b>		<b>Ripened cheese produced from raw-milk / çiğ süttten üretilen olgunlaştırılmış peynir</b>	
<b>III. Signature / İmza</b>		Certificate reference number / <i>Sertifika referans numarası</i> *:	
<b>Part III: Signature / Bölüm III: İmza</b>	Official Veterinarian / <i>Resmi veteriner hekim</i>		
	Name (in capitals) / <i>İsim (Büyük harflerle):</i>		Qualification and title / <i>Yetkisi ve ünvanı:</i>
	Date / <i>Tarih:</i>		Stamp and Signature / <i>Mühür ve İmza:</i>